

# Table des matières

<a href="#"><u>Mode d'emploi</u></a> .....	1
<a href="#"><u>Introduction à HotPotatoes 5</u></a> .....	2
<a href="#"><u>Installer Hot Potatoes</u></a> .....	4
<a href="#"><u>Traduire l'interface en français</u></a> .....	5
<a href="#"><u>Mode d'emploi de JBC</u></a> .....	6
<a href="#"><u>Mode d'emploi de JCloze</u></a> .....	8
<a href="#"><u>Mode d'emploi de JQuiz</u></a> .....	11
<a href="#"><u>Mode d'emploi de JMatch</u></a> .....	13
<a href="#"><u>Mode d'emploi de JMix</u></a> .....	16
<a href="#"><u>Insérer un texte support</u></a> .....	18
<a href="#"><u>Configurer l'aspect des pages produites</u></a> .....	19
<a href="#"><u>Configurer les liens pour créer un site</u></a> .....	20
<a href="#"><u>Insérer des images, des liens</u></a> .....	21
<a href="#"><u>Insérer du code HTML brut</u></a> .....	22
<a href="#"><u>Exporter pour impression</u></a> .....	23
<a href="#"><u>Faire héberger le site produit</u></a> .....	24
<a href="#"><u>Créer son serveur pédagogique</u></a> .....	25

# *Hot Potatoes 5*

**Avertissement: Ce manuel ne peut être modifié, inclus dans une formation payante, vendu sans le consentement de son auteur.**

© 2002 Fabien Olivry

**Le site de HotPotatoes se trouve à l'adresse suivante :**

**<http://web.uvic.ca/hrd/hotpot>**

**Vous pouvez y télécharger HotPotatoes pour Windows ou Macintosh et enregistrer votre copie.**

**Le site des utilisateurs francophones de HotPotatoes se trouve à l'adresse suivante:**

**<http://membres.lycos.fr/toilefle>**

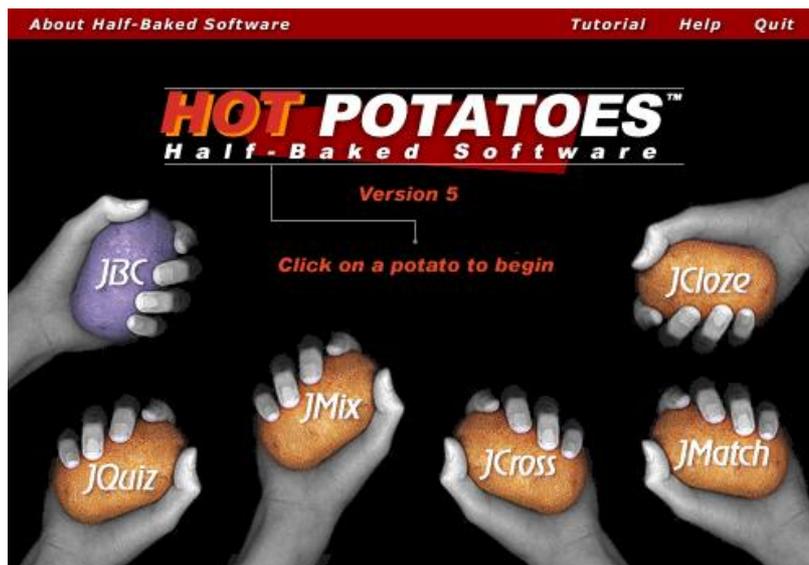
**Le forum de HotPotatoes (en anglais) est une excellente source d'informations et est consultable à l'adresse suivante :**

**<http://megatron.uvcs.uvic.ca:8080/~hotpot>**

---

# Hot Potatoes 5

Hot Potatoes est un ensemble de six programmes vous permettant de créer des exercices interactifs pour l'Internet. Quand vous cliquez sur l'icône de Hot potatoes, vous obtenez l'écran suivant:



Cliquez alors sur le type d'exercice que vous voulez réaliser :

- JBC : pour créer des questionnaires à choix multiples.
- JQUIZ: pour créer un questionnaire où l'étudiant doit taper la réponse.
- JMIIX: pour créer un exercice où l'étudiant doit remettre en ordre une phrase.
- JCROSS: pour créer des mots-croisés
- JMATCH: pour créer des exercices de mise en correspondance (par exemple : deux parties d'une phrase ou une image et un texte)
- JCLOZE: pour créer des exercices à trous.

Hot Potatoes vous permet de réaliser de manière très intuitive des exercices destinés à l'autoapprentissage ou à l'apprentissage en présentiel.

L'évaluation que propose Hot Potatoes n'est pas certificative. Il n'est pas possible sans effectuer des modifications substantielles sur le code du programme que les résultats obtenus par les apprenants soient sauvegardés

dans des bases de données.

Les avantages de Hot Potatoes sont cependant nombreux:

- ◆ **Gratuité** : si les pages produites sont accessibles librement, la licence d'utilisation est gratuite.
- ◆ **Variété** : les six programmes de Hot Potatoes permettent de réaliser des exercices variés tels que tests de closure, Q.C.M.s, mots-croisés, exercices d'association etc. mettant en jeu différentes stratégies d'apprentissage et compétences chez l'apprenant.
- ◆ Chacun des programmes possède de plus différentes options qui permettent de créer des productions personnalisées. Ainsi, la possibilité d'insérer des feedbacks complets, expliquant à l'apprenant les raisons de son erreur, permettent d'utiliser ce programme dans des situations d'autoapprentissage.
- ◆ **Non linéarité** : HotPotatoes reposant sur le code HTML, il est possible d'intégrer de nombreux liens et de renvoyer l'apprenant à des sites web externes, à quitter un apprentissage en cours pour aller travailler sur une stratégie particulière.
- ◆ **Personnalisation** : Les différents modules peuvent être personnalisés. Le code de chacun des programmes peut être modifié afin de mieux s'adapter à ses objectifs pédagogiques.
- ◆ **Intuitivité** : Hot Potatoes est un programme simple à prendre en main qui permet à l'enseignant de produire, quel que soit son niveau de compétence informatique, son propre site pédagogique sans avoir connaissance du code HTML et de javascript.
- ◆ **Multimédia** : Il est possible d'intégrer directement du code HTML et de ce fait de faire intervenir des greffons tels que RealAudio, RealVideo, Windows Media Player etc. et de sortir d'un apprentissage textuel pour travailler sur les compétences de compréhension orale ou sur les stratégies non-verbales...

## Installer Hot Potatoes

Vous pouvez télécharger l'archive de Hot Potatoes depuis le [site original](http://web.uvic.ca/hrd/hotpot) <http://web.uvic.ca/hrd/hotpot>, dans la section downloads. Choisissez la version auto-extractible.

Exécutez ensuite le fichier que vous avez obtenu (winhotpotxx.exe). Pour pouvoir bénéficier de toutes les fonctionnalités, vous devez vous enregistrer, pour ce faire, rendez vous sur [le site original](http://web.uvic.ca/hrd/hotpot) et sélectionnez l'option **Get a registration Key**, Remplissez le formulaire reproduit ci-dessous:

---

I have [read the license agreement](#), I understand that Hot Potatoes is NOT FREeware, and I agree to be bound by the licensing terms.

Your last (family) name:

Your first (personal) name:

Your e-mail address (please enter ONLY ONE address):

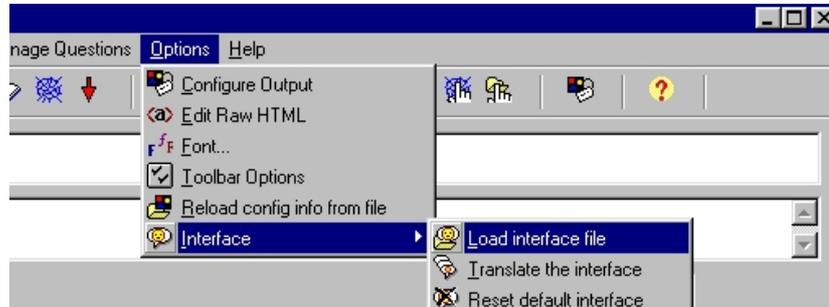
The country you live or work in:

Do you want us to inform you about updates and new versions?  
 Yes please.

---

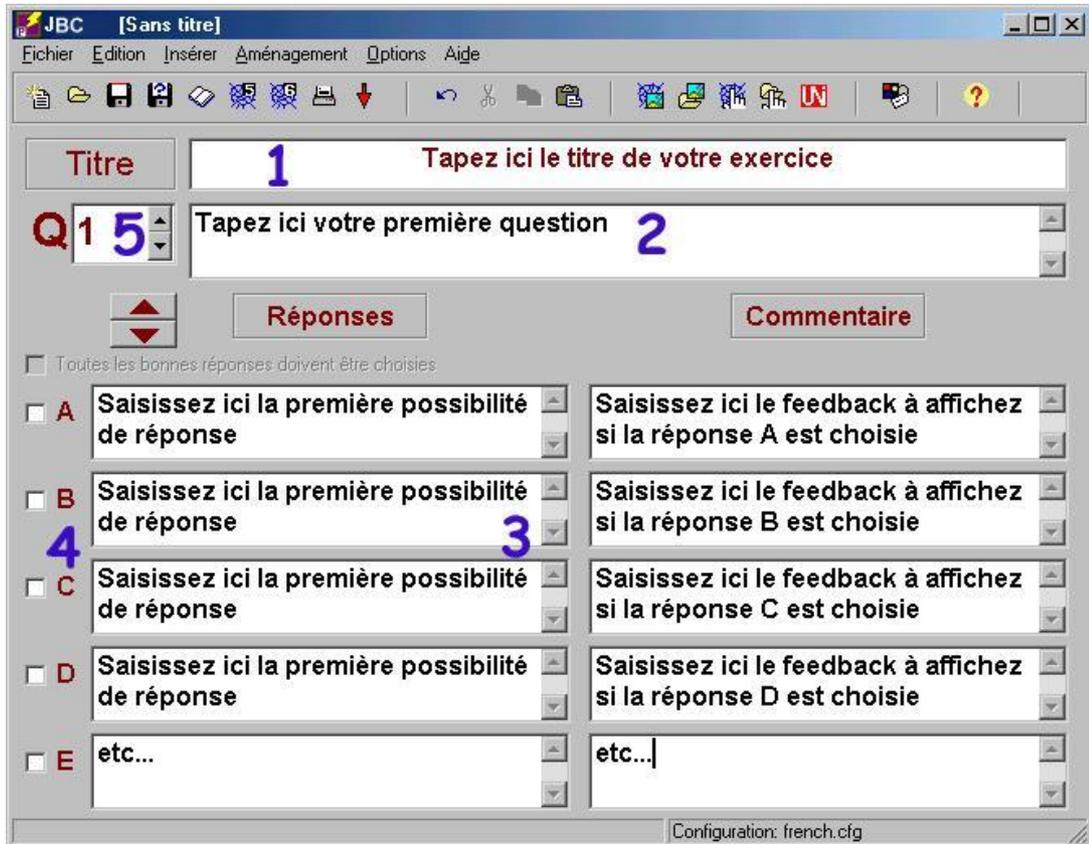
Vous recevrez par courriel un code correspondant à votre nom d'utilisateur. Lancez ensuite n'importe lequel des six sous-programmes de Hot Potatoes et rendez vous dans le menu **Help** ou **Aide** et sélectionnez l'option **register** ou **Enregistrement**. Saisissez votre nom d'utilisateur et votre code et validez. Vous recevrez alors à l'écran un message de confirmation de votre enregistrement.

## *Traduire l'interface en français*



La version 5 permet d'afficher l'interface dans différentes langues dont le français. Pour ce faire, allez dans le menu **options**, sélectionnez le sous menu **interface** puis la commande **load interface file**. Vous trouverez dans le répertoire d'installation (par défaut : C:\Program Files\HotPotatoes), le fichier **french5\_2.hif** qui vous permettra d'obtenir l'interface des programmes en français

## Mode d'emploi de JBC



JBC permet de créer des questionnaires à choix multiple, plus ou moins évolués, incluant éventuellement feedbacks, images, éléments multimédia, texte support...

Pour créer un exercice, saisissez :

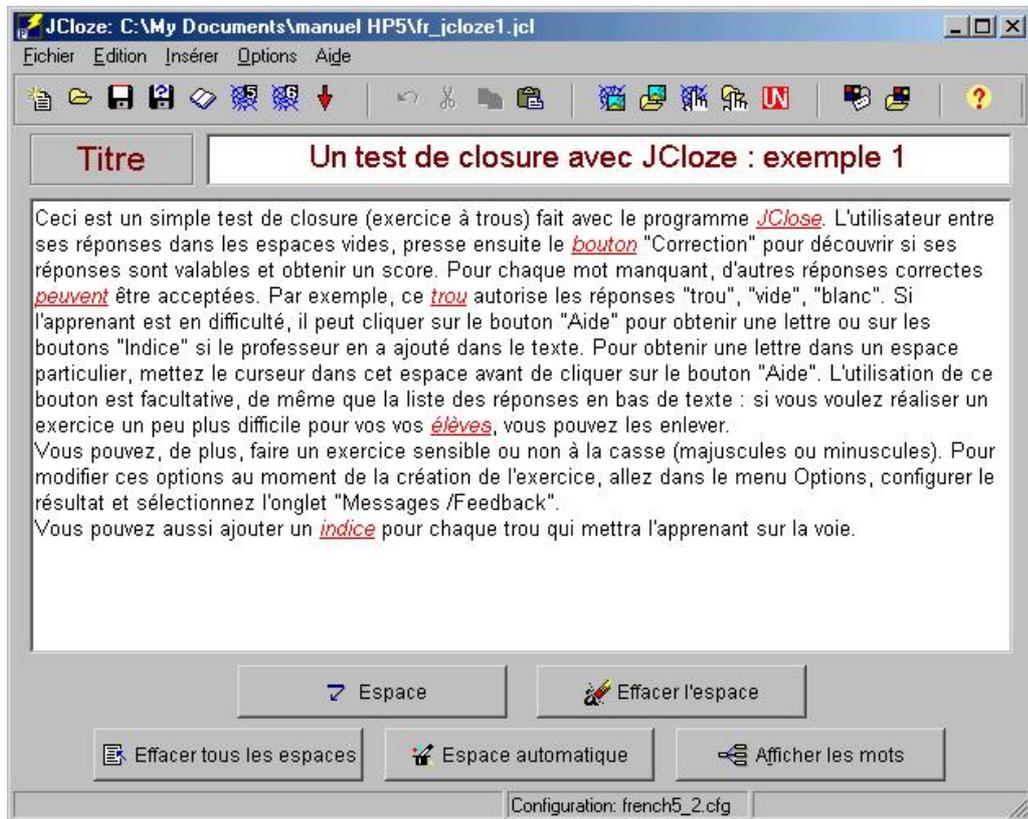
1. Le titre
2. La question que vous voulez poser.
3. Toutes les possibilités de réponses et feedbacks. Si vous ne mettez pas de feedback, le programme utilisera un feedback par défaut.
4. Cochez la bonne réponse
5. Vous pouvez rajouter une question en appuyant sur la flèche vers le haut. Répétez alors les premières étapes.
6. Enregistrez votre exercice au format HotPotatoes en appuyant sur l'icône disquette 

Vous pouvez aussi l'enregistrer en utilisant la commande **Fichier** puis **enregistrer** ou **enregistrer sous**. En enregistrant le fichier au format Hot Potatoes, vous aurez la possibilité de le modifier à volonté par la suite.

7. Créez enfin la page web finale. Cliquez pour ce faire sur l'icône  ou sur  si votre public dispose de navigateurs de génération 6. Donnez un nom au fichier, si vous choisissez par exemple le nom exercice, vous obtiendrez le fichier exercice.htm. Le programme vous demande alors si vous voulez voir l'exercice maintenant. Répondez oui. Vous pouvez aussi visualiser à tout moment un fichier déjà créé en l'ouvrant dans votre navigateur.

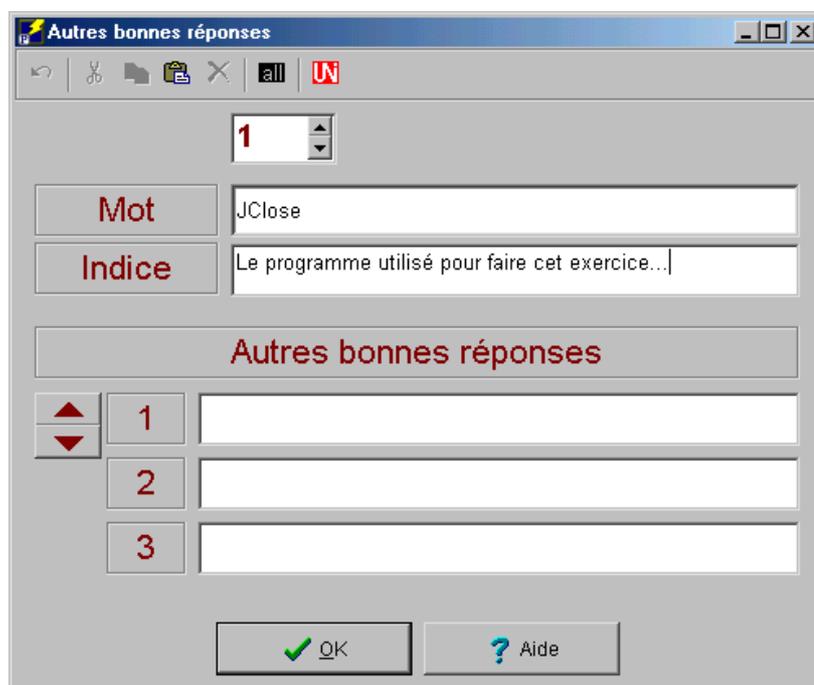
**Attention** : Si vous désirez publier vos exercices sur Internet, donnez à vos pages HTML des noms **ne contenant pas d'espace, d'accents ou de caractères spéciaux** et n'utilisez de préférence que des minuscules dans les noms de vos fichiers (les pages page.htm et Page.htm sont considérées comme deux pages différentes pour un serveur Unix qui est sensible à la casse).

## Mode d'emploi de JCloze



Pour créer un exercice, saisissez :

1. Le titre
2. Tapez ensuite votre texte.
3. Sélectionnez le mot que l'apprenant devra rechercher, mettez le en surbrillance et cliquez sur le bouton **Espace**.
- 4 (facultatif). Vous pouvez donner un indice
- 5.(facultatif) Vous pouvez ajouter d'autres possibilités qui conviendraient pour le mot que vous avez fait disparaître.



6. Enregistrez votre exercice au format HotPotatoes en appuyant sur la disquette  ou en utilisant la commande **Fichier** puis **enregistrer** ou **enregistrer sous**. En enregistrant le fichier au format Hot Potatoes, vous aurez la possibilité de le modifier à volonté par la suite.
7. Créez enfin la page web finale.

Pour effacer un trou, positionnez le curseur de la souris sur ce mot (ne le mettez pas en surbrillance et cliquez sur **effacer l'espace**

Pour modifier un indice ou les autres bonnes réponses une fois le trou fait, positionnez le curseur de la souris sur ce mot (ne le mettez pas en surbrillance et cliquez sur **afficher les mots**

Vous avez enfin la possibilité de laisser le programme créer les trous pour vous en cliquant sur **espace automatique**.

Complète les espaces. Ensuite, clique sur "correction". Tu peux utiliser le bouton "Aide" pour obtenir une lettre gratuite. Tu peux aussi cliquer sur "Indice" pour obtenir un indice. Tu perdras des points si tu utilises "Aide" ou "Indice"!

## Un test de closure avec JCloze : exemple 1

Texte troué

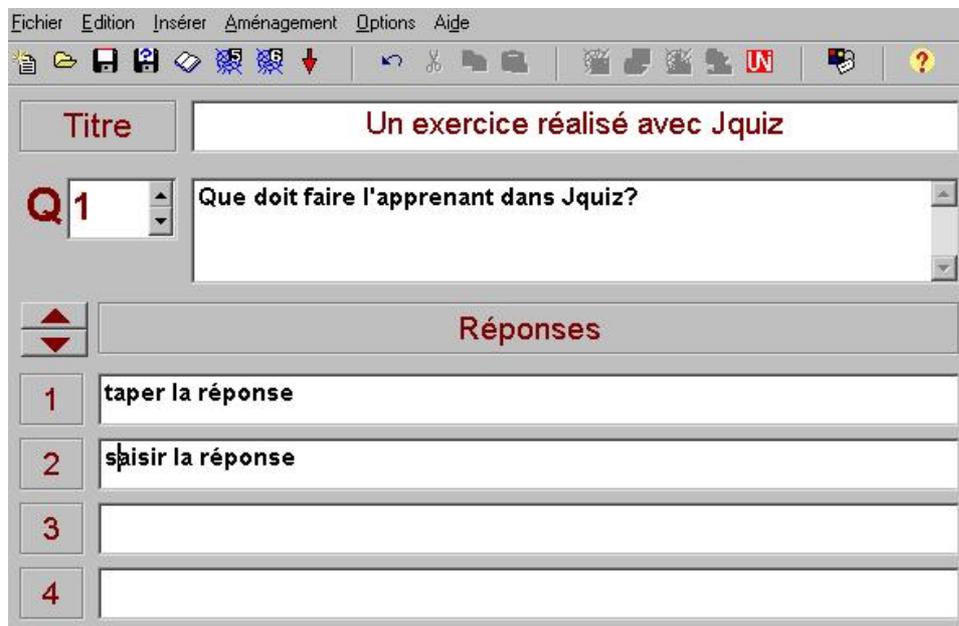
Ceci est un simple test de closure (exercice à trous) fait avec le programme   .  
L'utilisateur entre ses réponses dans les espaces vides, presse ensuite le    
"Correction" pour découvrir si ses réponses sont valables et obtenir un score. Pour chaque mot manquant, d'autres réponses correctes  être acceptées. Par exemple, ce  autorise les réponses "trou", "vide", "blanc". Si l'apprenant est en difficulté, il peut cliquer sur le bouton "Aide" pour obtenir une lettre ou sur les boutons "Indice" si le professeur en a ajouté dans le texte. Pour obtenir une lettre dans un espace particulier, mettez le curseur dans cet espace avant de cliquer sur le bouton "Aide". L'utilisation de ce bouton est facultative, de même que la liste des réponses en bas de texte : si vous voulez réaliser un exercice un peu plus difficile pour vos vos  , vous pouvez les enlever.  
Vous pouvez, de plus, faire un exercice sensible ou non à la casse (majuscules ou minuscules). Pour modifier ces options au moment de la création de l'exercice, allez dans le menu Options, configurer le résultat et sélectionnez l'onglet "Messages /Feedback".  
Vous pouvez aussi ajouter un   pour chaque trou qui mettra l'apprenant sur la voie.

## Mode d'emploi de JQuiz

Jquiz permet de faire des questionnaires où l'étudiant doit saisir la réponse au clavier.

Pour créer un exercice, saisissez :

1. Le titre
2. Saisissez votre question.
3. Saisissez les différentes réponses possibles à cette question. Il convient de choisir des questions relativement fermées pour que cette tâche ne soit pas trop fastidieuse.



The screenshot shows the JQuiz software interface. At the top, there is a menu bar with 'Fichier', 'Edition', 'Insérer', 'Aménagement', 'Options', and 'Aide'. Below the menu bar is a toolbar with various icons. The main area is divided into sections: 'Titre' (Title) with the text 'Un exercice réalisé avec Jquiz', 'Q 1' (Question 1) with the text 'Que doit faire l'apprenant dans Jquiz?', and 'Réponses' (Answers) with four numbered input fields. The first two fields contain the text 'taper la réponse' and 'saisir la réponse' respectively. The third and fourth fields are empty.

4 Passez à la question suivante en cliquant sur la flèche Q

5. Enregistrez votre exercice au format HotPotatoes en cliquant sur . Vous pouvez aussi l'enregistrer en utilisant la commande **Fichier** puis **enregistrer** ou **enregistrer sous**. En enregistrant le fichier au format Hot Potatoes, vous aurez la possibilité de le modifier à volonté par la suite.

6. Créez enfin la page web finale en cliquant sur  (ou  si vous disposez de

navigateurs de version 6 (Internet explorer 6 ou Netscape 6 ou 7).

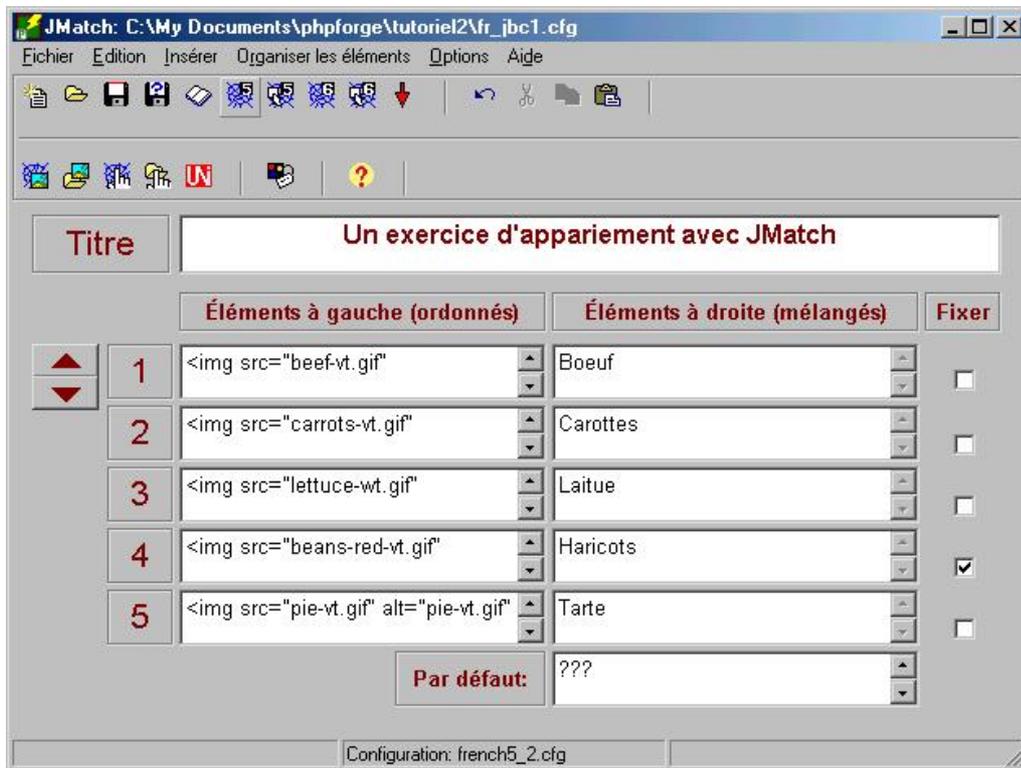
The screenshot displays the Jquiz interface. At the top, a dark blue bar contains an "Index" button. Below this, a light blue bar contains the instruction "Tapez votre réponse et cliquez sur 'Vérier'". The main content area is light blue and features the title "Jquiz" and subtitle "Questions à réponses courtes". Navigation controls include a left arrow, "1/1", and a right arrow. A question is listed: "1 Que doit faire l'apprenant dans Jquiz?". Below the question is a text input field. At the bottom of the question area are "Vérier" and "Indice" buttons. A final dark blue bar at the very bottom contains another "Index" button.

## *Mode d'emploi de JMatch*

Pour créer un exercice, saisissez :

1. Le titre
2. Saisissez les éléments qui composeront l'exercice.
3. A gauche, les éléments sont fixes.
4. À droite, les éléments peuvent être déplacés en glissant-déposant, l'apprenant devra retrouver avec quel élément de la colonne de gauche ceux-ci forment une paire avant de cliquer sur le bouton vérifier pour voir si sa réponse est valable.
- 5.(facultatif) Vous pouvez fixer un élément, c'est-à-dire qu'au chargement de la page, celui-ci ira se placer automatiquement à côté de l'élément de gauche auquel il correspond. Ceci peut aider l'apprenant à mieux comprendre comment fonctionne le programme.

Dans l'exemple ci-dessous, on crée un exercice d'appariement constitué d'images dans la colonne de gauche. (on voit ici le code HTML correspondant à l'insertion d'une image, il n'est pas nécessaire de maîtriser ce code, vous pouvez utiliser la commande insérer puis image ou le bouton associé, le programme créant le code automatiquement). On insère les pendants textuels des images dans la colonne de droite.



6. Enregistrez votre exercice au format HotPotatoes en appuyant sur la disquette avec un point d'interrogation. Vous pouvez aussi l'enregistrer en utilisant la commande **Fichier** puis **enregistrer sous**.

7. Créez enfin la page web finale. Vous avez deux possibilités, réaliser un exercice en glisser-déposer (drag'n'drop) en cliquant sur  ou avec des listes déroulantes en cliquant sur . L'exemple ci-dessus donnera en glisser-déposer le résultat suivant.

### Un exercice d'appariement fait avec Jmatch

Exercice d'appariement  
Faites correspondre les éléments à droite avec ceux à gauche.

Vérifier



haricots



tomato

boeuf

carottes

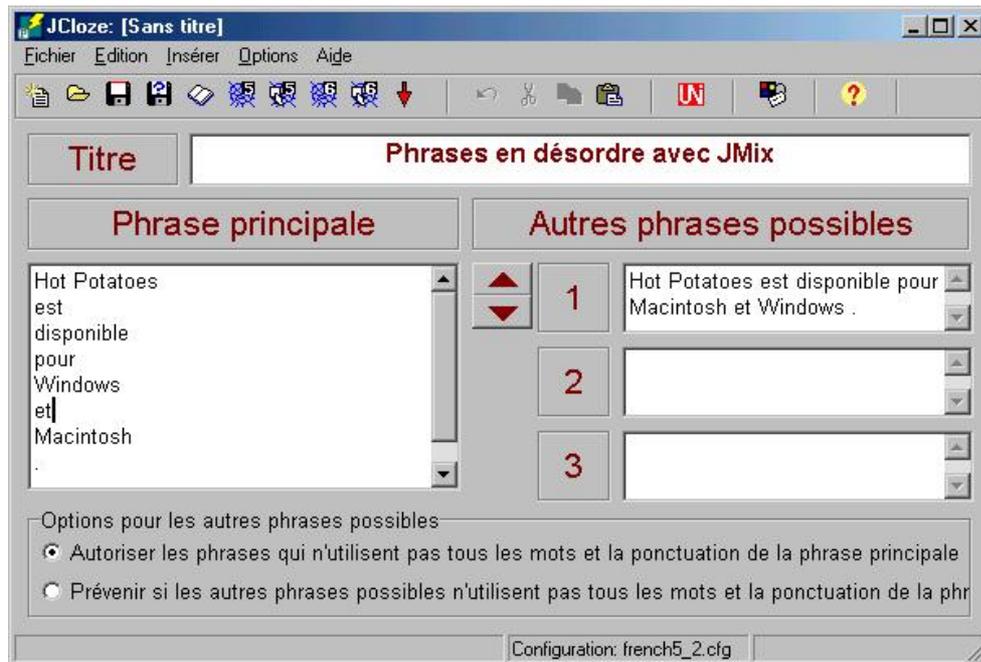
laitue

tarte

## Mode d'emploi de JMix

Pour créer un exercice, saisissez :

1. Le titre
2. Saisissez la phrase à reconstituer à gauche. Vous devez faire un retour à la ligne pour chacun des éléments
3. (facultatif) Si votre phrase peut être reconstituée de plusieurs manières, saisissez les dans les zones de droite .



4. Enregistrez votre exercice au format HotPotatoes en appuyant sur la disquette avec un point d'interrogation. Vous pouvez aussi l'enregistrer en utilisant la commande **Fichier** puis **enregistrer sous**. En enregistrant le fichier au format Hot Potatoes, vous aurez la possibilité de le modifier à volonté par la suite.
5. Créez enfin la page web finale. L'exemple ci-dessus donnera à l'écran le résultat suivant.

## Phrases en désordre avec JMix

Phrase en désordre

Place les mots de la phrase en ordre. Fais glisser chaque mot sur la ligne. Clique sur le bouton "Indice" pour obtenir un mot gratuit. En utilisant des indices, tu perdras des points.

Correction

Aide

Recommencer

Hot Potatoes

est

disponible

pour

et

Windows

.

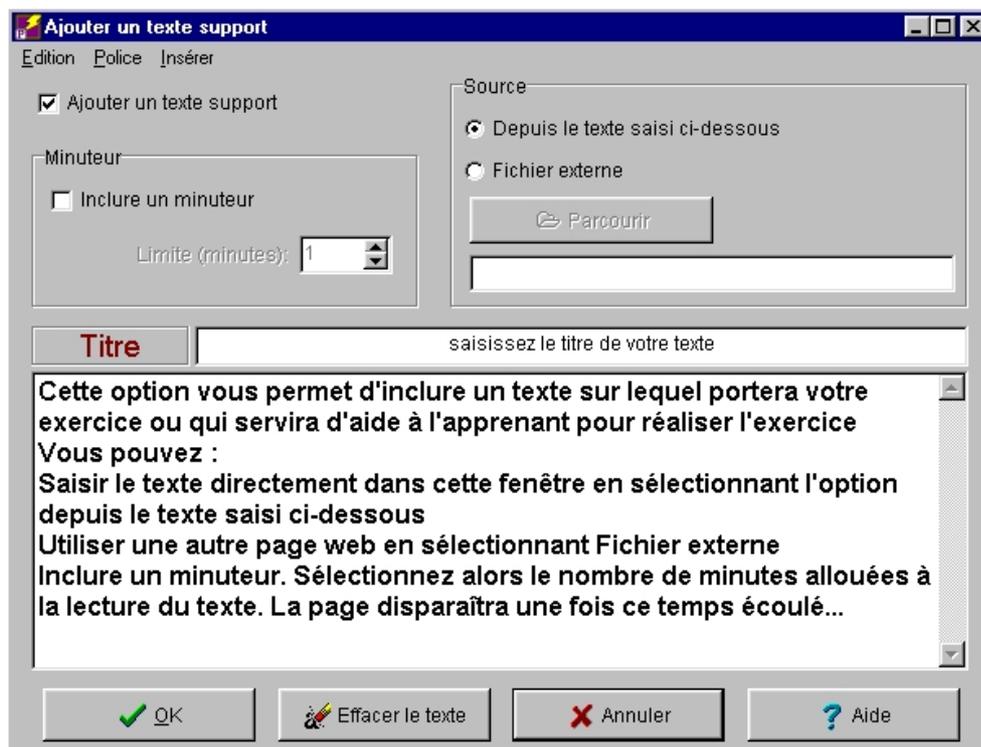
Macintosh

*Options communes  
aux différents programmes*

## Insérer un texte support

Certains des programmes de Hot Potatoes vous permettent aussi d'ajouter un texte support . L'étudiant lira le texte puis répondra ensuite aux questions. Il est possible de limiter la durée d'affichage du texte, mettant ainsi l'accent sur certaines stratégies. L'étudiant disposera alors d'un certain nombre de minutes pour le lire avant que celui-ci ne disparaisse.

Pour insérer un texte-support, rendez vous dans le menu **Fichier** puis sélectionnez la commande **ajouter un texte support**, vous pouvez aussi accéder à cette fonctionnalité en utilisant le raccourci clavier **CTRL+R** ou en cliquant simplement sur l'icône 

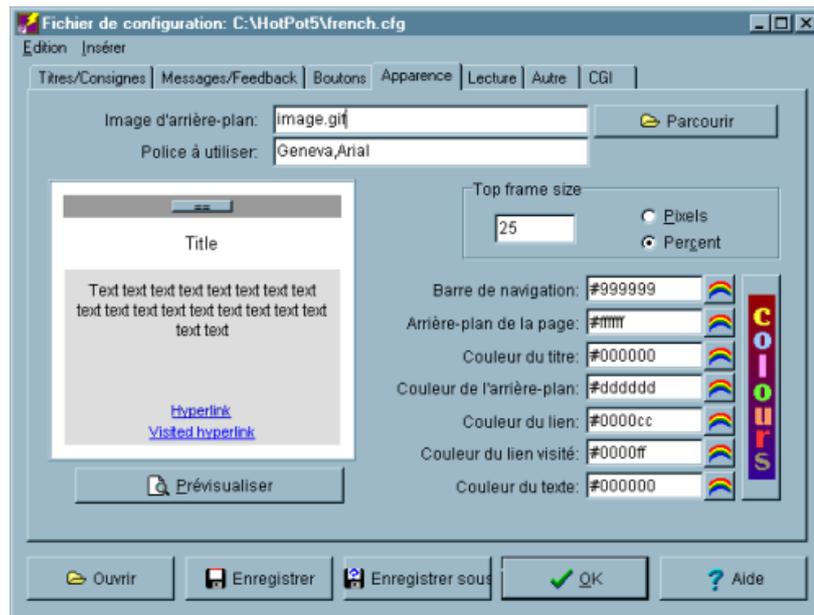


## Configurer l'aspect des pages produites

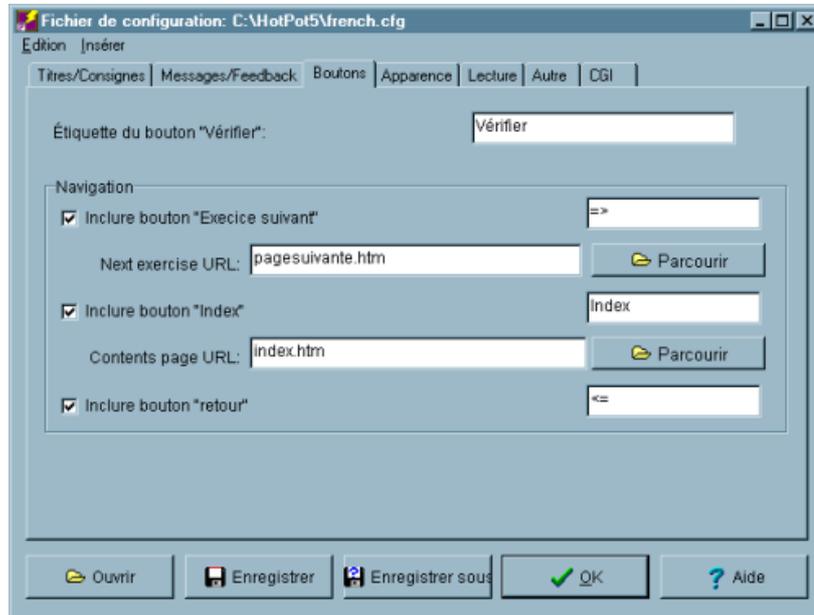
HotPotatoes vous permet de modifier les couleurs et l'aspect général des pages produites. Vous pouvez modifier la couleur de chacun des éléments de la page (fond d'écran, barre de titre, texte...) par le biais du code hexadécimal relatif à la couleur... Les 2 premiers chiffres représentent la quantité de rouge, les deux suivants celle de vert et les deux derniers celle de bleu, les valeurs s'échellonnant entre 00 et FF)...

Pour obtenir un résultat plus propre et s'affichant de la même façon quel que soit le navigateur employé et le nombre de couleurs utilisées, il est conseillé d'utiliser les codes couleur prédéfinis et que l'on peut obtenir en cliquant sur le bouton "colours"

Vous pouvez aussi utiliser une image pour faire office de fond d'écran. Saisissez alors son adresse dans le champ "Image d'arrière-plan"



## Configurer les liens pour créer un site



La configuration des liens de manière à produire un site s'obtient en cliquant sur l'onglet "boutons"...

Il est possible d'enchaîner différents exercices de manière à produire un parcours d'apprentissage. L'écran de configuration permet d'inclure un bouton vers l'"exercice suivant", il suffit alors de taper l'adresse internet ou le nom de l'exercice vers lequel on souhaite orienter l'apprenant à la fin de l'exercice en cours

Vous pouvez de même inclure un bouton "retour" qui ramènera l'apprenant à la page précédente. Ce bouton ne nécessite pas de spécifier l'adresse de la page précédente.

La commande inclure le bouton index vous permet de spécifier la page d'accueil de votre site ou encore la table des matières de vos exercices, il vous suffit de désigner cette page dans la zone contents page URL ou de cliquer sur le bouton Parcourir et de sélectionner le fichier qui correspond à votre table des matières. Si votre table des matières est la page d'accueil de votre site, il est conseillé de conserver l'adresse index.htm, cette page se chargera en effet par défaut lorsque l'on visitera votre site. Vous pouvez composer votre page d'accueil avec n'importe quel éditeur HTML, Netscape Composer, Dreamweaver par exemple.

## *Insérer des images, des liens*

Vous pouvez insérer des images dans tous les programmes de la suite Hot Potatoes. Deux boutons présents sur la barre d'outils vous permettent d'insérer des images:



Le bouton de gauche vous permet d'insérer une image présente sur le web. Le bouton de droite vous permet d'insérer une image présente sur votre disque dur. **Vous devez préalablement sauvegarder le fichier au format Hot Potatoes afin de pouvoir utiliser cette commande.** Pour insérer une image, on peut aussi passer par le menu insérer, image, image depuis fichier local.

Vous pouvez trouver de très nombreuses images libres de droits sur le web que vous pourrez réutiliser à loisir dans vos exercices. Les sites suivants renvoient à de telles ressources dans la catégorie graphismes et images (les autres catégories peuvent aussi s'avérer intéressantes :

- [le gratuit http://www.legratuit.com/](http://www.legratuit.com/)
- [tout gratuit http://www.toutgratuit.com/](http://www.toutgratuit.com/)
- [gratissimo http://www.gratissimo.com](http://www.gratissimo.com)

## *Insérer du code HTML brut*

Les différents programmes de Hot Potatoes vous permettent d'insérer du code HTML directement dans différentes zones où sont saisis les éléments tels que titre, questions, etc.

Le code HTML vous permet de faire varier les éléments tels que la police employée `<font face="nom de la police à utiliser"> texte </font>`, sa taille `<font size="1,2,3,4 ..."> texte </font>`, sa couleur `<font color="red, blue etc ou code hexadécimal"> texte</font>`, le formatage `<b>gras</b>`, `<i>italiques</i>`, `<u>soulignée</u>`...

Le site <http://allhtml.com> vous donnera de plus amples informations sur le code HTML.

Outre la police, vous pouvez aussi insérer d'autres éléments multimédias tels que des fichiers sons ou vidéo realaudio ou windows media.

## *Exporter pour impression*

Les différents programmes de Hot Potatoes vous permettent non seulement de créer les pages web correspondant aux données que vous avez saisies mais aussi d'exporter votre fichier pour impression.

En sélectionnant cette commande depuis le menu fichier Exporter pour impression, l'ensemble des données sont copiées dans le presse-papiers.

Une fois placées dans le presse-papiers, vous pouvez les insérer dans un programme de traitement de texte en utilisant la commande **Édition**, puis la commande **Coller**

Cette procédure vous permet de transmettre vos exercices à des apprenants n'ayant pas accès à l'Internet.

## *Faire héberger le site produit*

Une fois les différents exercices et la page d'accueil créés, il faut rendre son site accessible au public en le publiant sur internet.

De nombreux sites proposent d'héberger gratuitement vos pages en contrepartie ou non de publicité. Vous pourrez trouver des liens vers différentes solutions d'hébergements sur les sites suivants :

- <http://www.legratuit.com> allez ensuite dans [Outils pour Webmasters, hébergement](#)
- <http://www.toutgratuit.com> allez ensuite dans [Tout pour votre site, hébergement](#)
- <http://www.gratissimo.com> allez ensuite dans [Outils pour sites, Hébergement gratuit](#)

Pour publier vos pages, vous aurez besoin d'un client FTP (protocole de transfert de fichiers)

- [www.gratilog.net](http://www.gratilog.net) permet de télécharger des gratuits en français dont des clients FTP.
- <http://www.telecharger.com> propose de très nombreux clients en partagiciel ou gratuiciel.

Le FTP vous permet de copier les fichiers qui sont présents sur votre disque dur sur Internet. Les clients FTP fonctionnent globalement de la même manière, il vous faut spécifier l'adresse de publication sous la forme ftp://ftp.nomduserveur.fr ou .com par exemple, votre identifiant et enfin votre mot de passe.

À chaque modification de vos exercices sur votre disque dur, il vous faudra transférer les pages créées ou modifiées sur votre site web par le biais de votre client FTP.

## *Créer son serveur pédagogique*

Il peut être aussi judicieux dans certains cas de créer son propre serveur pédagogique, intranet ou internet. Cette manoeuvre ,beaucoup plus compliquée, présente de nombreux avantages : vitesse de chargement des pages plus grande, accès réservé aux seuls membres de votre institution, maîtrise totale de l'hébergement... N.B. si vous ne rendez pas vos exercices accessibles à tous, il vous faudra dans ce cas acquitter des droits de licence auprès des concepteurs de Hot Potatoes.

Différentes solutions existent dont certaines open source comme la création d'un serveur sous Linux et/ou l'utilisation d'apache. On se référera aux sites suivants pour plus d'informations:

- [Serveur Web apache http://www.apache.org](http://www.apache.org)(open source)
  - [Linux-Mandrake http://www.linux-mandrake.com](http://www.linux-mandrake.com), distribution Linux orientée vers les débutants qui permet de créer facilement un serveur web.
  - [linux en réseau http://ler.tuxfamily.org](http://ler.tuxfamily.org), documentations techniques sur la création d'un serveur sous linux
-